

(Carl Hauptmann)

Fotokopieren
grundsätzlich
gesetzlich
verboten



Gesang

Klavier

p

Däm - mern Wol - ken ü - ber
Two - light floats a - bove the

pp

pp

Lev.

Nacht und Tal,
val - - *ley's night,*

Ne - - bel schwe - ben,
mists are hang - ing,

pp

pp

Leu.

mp poco a poco cresc.

Was-ser rau-schen sacht.
there's a whisp'ring brook.

Nun ent - schlei - ert
Now the cov' - - ring

8

p

poco a poco cresc.

Leu

See

See.

Leu

4

sich's mit ei - nem mal: O gib
 veil is lift - ed quite: come and

Red.

rit.

acht! Gib acht!
 look! O look!

- poco f marc.

Red.

f a tempo

Wei - - - tes Wun - der - land ist
 See the mag - ic land be -

f

auf - ge - tan.
 fore our gaze:

Red.

f

Sil - - - - - bern ra - gen Ber - - - ge
tall as dreams the sil - - - ver

f *marc.* *mf*

3 3 6

rit. - - - - - (*molto*) - - -

traum - - - haft groß, stil - le
mount - - - ains stand, crossed by

p

3 3 3 3

a tempo

Pfa - - - de sil - ber - licht tal - an aus ver - borg -
si - - - lent sil - ver paths shin - ing from a se -

p

3 3 3

poco rit. - - - - -

- nem Schoß; und die
cret land. No - - - ble,

f a tempo

heh - - - re Welt so
pure, the dream - - - ing

rall. - -

traum - haft rein. Stum - mer
count - ry sleeps. By the

molto espress. ma meno f
r. H.

a tempo

Bu - chen-baum am We - ge steht schat - ten -
 path the sha - dow black and high of a

p *molto espr.* *pp*

rit. - - Etwas langsamer

schwarz, ein Hauch vom fer - nen Hain ein - sam lei - se
 beech; a wisp of white smoke creeps to the dark' - ning

pp mezza voce *poco* *pp* *deciso*

Ganz breit

weht.
 sky*)
 Fl.*)

pp

*) siehe Anmerkung S. 32 / see note p.32

quasi
a tempo

Wie zu Anfang

sfz *pp* *poco f* *Rev.* *

p
Und aus tie - fen Grun - des Dü - ster - heit blin - ken
Where the val - ley is the dark - est hues count - less

pp
dolce

Rev. *Rev.*

Etwas zunehmend - -

p
Lich - ter auf in stum - mer Nacht. Trin - ke See - le!
lit - tle lights shine si - lent - ly. O my soul —

espress. *p.*

Rev. *Rev.* * *espr.* *(pp)*
l. H. über-
greifen

Zeit lassen - - -

Wieder
abneh-Trin - ke Ein-sam-keit!
Drink of so - li - tude!*espress.**mf**mp**(p)**poco f*

mend

*mp**p*O gib acht!
Come and see!
l. H.Gib acht!
O see!
r. H.*pp*

(Echo)

mp

r. H.

p

l. H.

l. H.
übernimmt
poco

quasi Tempo I.

8

r. H.

r. H.

ppp

Ped.

*

pp

SCHILFLIED

SONG AMONGST THE REEDS

(Nikolaus Lenau)

Alban Berg

Mäßig bewegt (♩ = ca 108)

p

Auf ge - hei - mem Wal - des - pfa - de schleich' ich
Through green se - cret paths I wan - der to the

gern im A - - - - bend-schein an das ö - de Schilf - ge -
reed - y pool's quiet brink, in the eve - ning there to

rit. - - - - - A tempo (II) aber etwas lang-

samer (♩ = ca 96)

sta - de, Mäd - chen, — und ge - den - ke dein. —
pond - er, sweet girl, — there of thee to think. —

mp

Wenn sich dann der Busch ver - dü - stert,
 Soon the sun's rays will be dy - ing,

cresc.

mf

rauscht das Rohr ge - heim - nis - voll,
 rust - ling reeds speak se - cret - ly,

poco f

meno f

p

cresc.

und es kla - get und es flü - stert,
 e - ver moan - ing, e - ver sigh - ing,

p

cresc.

daß ich wei - - - - - nen, wei - - - - -
tell - ing me to weep

- - - - - nen soll. Und ich
for thee. And it

tranquillo *pp*

mf *r.H. übergreifen* *espress. l.H.* *p* *pp* *poco marc.*

mein' ich hö - re we - hen lei - se dei - ner Stim - me
seems the breez - es blow - ing in the air your voice re

espress. *dolce cresc.*

*) siehe Anmerkung Seite 32 / see note p.32

Klang, und im Wei - - - her un - - - ter ge - - - hen
 tain, and the wat - - - er, scarce - - - ly flow - - - ing,

dim.

rit. - - - - - (molto) - - - - -
 (mf)
 dei - nen lieb - - - - - li - - - - - chen Ge - - -
 brings your song - - - - - to me a - - -

mp

a tempo (II)

sang. - - - - -
 gain. - - - - -

dim. - - - - -

mp *dolce* *p*

r.H.

3

ca 2'

DIE NACHTIGALL

THE NIGHTINGALE

(Theodor Storm)

Alban Berg

Zart bewegt (♩ = ca 96)

etwas zögernd - -

p

Das macht, es hat die Nach - ti - gall die ganze
 The night in - gale, which sings to thee throughout the

weich und ausdrucksvoll

p

sempre espr.

p.

- - - a tempo e poco a poco cresc. - -

Nacht ge - sun - - gen; da sind von ih - rem sü - - ßen
 night, dis - clos - - es in gard - ens its sweet mel - - o -

p

Schall, da sind in Hall und Wi - - - der - hall die
 dy, heard ech - o - ing from tree to tree, that

mp

mf

allargando

< (*f*)

(sotto voce)

p

Ro - - - - - sen auf-ge - sprun - - - - gen. Sie
bears a thous-and ros - - - es. She

poco f

Etwas langsamer (♩ = ca 84)

war doch sonst ein wil-des Blut; nun geht sie tief in Sin - nen,
used to be a wild young maid, now she in med - i - ta - tion

zart betont

molto p *ebenso*

più *p*, ma poco a poco cresc. - - - - -*mp*

trägt in der Hand den Som-mer-hut und dul - det still der Son-ne Glut, und
walks in the sun and scorns the shade, nor of the wind and rain a - fraid: is it

zart betont

pp *poco a poco cresc.* *ebenso* *ebenso*

- - - - - accel. - - - - - *mf* - - - - - *mf* - - - - - Tempo I.

weiß nicht, was be - gin - nen. Das macht, es hat die
 pain or ex - al - ta - tion? The night - in - gale, which

poco espress. - - più - - - - - sempre espr.

etwas zögernd - - - - -

Nach - - ti - gall die gan - ze Nacht ge - sun - gen;
 sings to thee throughout the night, dis - clos - es

- - a tempo e poco a poco cresc. - - - - -

da sind von ih - rem sü - - - ßen Schall, da sind in Hall und
 in gard - ens its sweet mel - - - o - dy, heard ech - o - ing from

allargando

Wi - - der - hall die Ro - - sen auf-ge-
tree to tree, that bears a thous-and

mf

*)

a tempo

sprun - - - - gen.
ro espr. ses.

cresc.

schwungvoll den Gesang fortsetzend

di -

poco rit. - - - - Tempo

mi - - nu - - en - - do - -

p.

Red. *

*) siehe Anmerkung Seite 32 / see note p. 32

TRAUMGEKRÖNT

A CROWN OF DREAMS

(Rainer Maria Rilke)

Alban Berg

Langsam (♩ = ca 46)

Das war der Tag der wei - ßen Chrys-an-the - men, mir
 The white chrys - an - the-mums did bloom as ne ver: I

poco espr. - - - - - poco espr. - - - - -

bang - te fast vor sei-ner Pracht...
 al - most feared their bril-liant light.

poco accel. - - - - - rit. - - -

meno p
 molto espr. - - - - - l.H. (mf)

cresc. - - - - - cresc. - - - - - espr. - - - - -

(molto) - a tempo

Und dann, dann kamst du mir die
 And then, and then you came my

espr. - - - - - pp - - - - -

Horn *)

*) Siehe Anmerkung S. 32 / see note p. 32

poco accel.

See soul - - - le to neh gath men er

pp

p espr.

poco rit.

wieder cresc.

tief in der Nacht.
deep in the night.

cresc.

dimin.

a tempo

Mir war so bang, und du kamst lieb und
I was a - fraid, (*pp*) *poco espr.* and you came soft - ly

dolce pp

p espr.

And. *

lei - - - se, ich hat - - te grad im
to me, as I'd just hoped in

mf *poco accel.*

pp *cresc.*

Traum an dich ge - dacht.
dream - ing that you might.

rit. *meno p* *molto espr.* *l. H.* *(mf)* *espr.*

(molto) - a tempo *p* *cresc.*
Du kamst, und leis' wie ei - ne
You came, and soft - ly like an

espr. *pp* *Horn* *(Ped.)*

poco accel. - - - - -

Mär - - - chen - wei - se er -
old, old sto ry we

pp

p espr.

- - - - - rit. - - - (molto) - - a tempo

klang die Nacht.
heard the night.

pp

dimin.

p

espr.

dimin.

pp

IM ZIMMER

INDOORS

(Johannes Schlaf)

Alban Berg

Leicht bewegt (♩ = ca 69)

p

Herbst-son-nen-schein. Der lie-be
 An aut-umn night. The eve-ning

molto p

Etwas fließender

mp

A-bend blickt so still her-ein. Ein Feu-er-lein
 looks in with its dy-ing light. A fire gai-ly

p

poco rit. -

p

rot kni-stert im O-fen-loch und loht.
 burns, crack-les and bright-ly glows by turns.

p cresc.

Red. *

- - -(molto) - - a tempo

f *mf*

So! Mein Kopf auf dei-nen Knie'n. so ist mir
 So! My head u - pon your knee: that's hap - pi -

mf *espr.* *mp* *cresc.*

Red. * Red.

Zeit lassen! - - - - - zurück - - in's - - Tempo I.

gut. Wenn mein Au - - - ge so in dei-nem ruht,
 ness! When my eyes your love - ly face ca - ress,

molto *p*

p

wie lei-se die Mi-nu - ten ziehn.
 how sil - ent - ly the mi - nutes flee.

*) Cel. *pp*

più p *pp*

*) siehe Anmerkung Seite 32 / see note p. 32

LIEBES ODE

LOVERS' ODE

(Otto Erich Hartleben)

Alban Berg

Sehr langsam (♩ = ca 46)

rit. - - -

Im Arm der Lie - be schlie - fen wir se - lig ein.
Embraced by love we bliss - ful - ly fell a sleep.

pp

a tempo

Am off - nen Fen - - - ster lausch - te der Som - - - mer - wind,
A breeze of sum - - - mer stood by the gar - - - den door,

pp

p

l.H.

poco cresc. - - -

und uns - rer A - tem - zü - ge Frie - den trug er hin -
wait - ing to bear our peace - ful breath - ing out to the

pp

poco

l.H.

p

l.H.

poco cresc. -

*) Siehe Anmerkung, S. 32 / see note p. 32

poco rit. *, a tempo*

aus in die hel - le Mond - - nacht. Und aus dem
 night that was bathed in moon - - light. And from the

pp *p*

dimin. *pp*

L.H.

5

poco a poco cresc.

Gar - - ten ta - ste - te za - - gend sich ein
 gar - - den came to us tim - - id - ly the

Ggn. *pp*

3

f

Ro - sen - duft an un - se - rer Lie - be Bett und gab uns
 ro - ses' frag - rance bless - ing our bed of love and bring - ing

p *f*

sempre poco a poco cresc.

(poco a poco cresc.) - - - - -

wun der vol le Träu me,
won der ful sweet dream ing,

molto f
Träu me des Rau sches,
dream ing in rap ture,

poco rit. - - - - - *kurz* - - *quasi a tempo*
ff so reich an Sehn sucht.
and filled with long ing.
ff *l.H.* *dimin.* *f* *pp* *Trp. (pp)*

ca 1'35"

SOMMERTAGE

SUMMER DAYS

(Paul Hohenberg)

Alban Berg

Schwungvoll (♩ = ca 60)

p *cresc.*

f

Nun zie - hen Ta - ge ü - ber die Welt,
Now days of sum - mer ride through the world, — *espr.*

fp *p* *dolce espress.*

ge-sandt aus blau - er E - wig - keit, im Som - mer-wind ver -
her - alds of blue e - ter - ni *espr.* on gent - ler winds the

pp *) Solo-Ggn

*) siehe Anmerkung Seite 32 / see note p. 32

rit. - - - - - a tempo
meno *f*

weht die Zeit.
hours flee.

Nun win - det
By night the
poco espr.

molto p

p Viel Ped.

näch - - - tens der Herr Ster - nen -
Lord gent - ly weaves star - ry

pp

cresc. - - - - - poco a poco accel. - - - - -

krän - - - ze mit se - - - li - ger
pos - - - ies with his - bles - sed

cresc. - - - - -

Hand ü ber Wan - - - der und
hand, hang's them o - - - ver his

allargando

Wun - der land.
ma - gic land.

poco pesante

a tempo

espr. O Herz, was kann in die-sen
My heart, in these days sum-mer's *poco espr.*

ff *dimin.* *p* *espr.* *mf*

rit. - - - p - - -

Ta - gen dein hell - stes Wan - der - lied denn sa - gen von dei - ner
bring - ing what can you say with all your sing - ing of what you

poco *mp* *p* *molto*

mf

Hfe

a tempo, ma molto rubato

mf *f* *mf*

tie - fen, tie - fen Lust:
deep ly, deep ly feel?
(*rit. - accel. - - - rit. - accel. - - -*)

pp *p* *mp* *marc. - - - dimin. - - -*

poco espr.

Tempo I.

p

Im Wie - sen - sang ver - stummt die
For beau - ty all your words doth

marc. - - - p

Ossia

poco accel.
cresc.

Brust, nun schweigt das Wort, wo Bild um Bild
steal, and comes in si - lence with the view

cresc.

allargando

a tempo

— zu dir zieht und dich ganz er füllt.
— of ev - en - tide, and fill - eth you.

(cresc.) *p* *ff*

Horn

ff marc. catiss.

f *subito mf* *p*

r. H.

ca 1' 20"